

Sección 1: Tipo de Viaje *(completado por el maestro, consejero o entrenador)*

ESCUELA	DESTINO	FECHA DE SALIDA	HORA DE SALIDA	FECHA DE REGRESO	HORA DE REGRESO
DESCRIPCION DE LA EXCURSION / ACTIVIDAD		NOMBRE DEL SUPERVISOR		TELEFONO DEL SUPERVISOR	
TRANSPORTE (marque todas las que apliquen) <input type="checkbox"/> Autobús del Distrito <input type="checkbox"/> Tren <input type="checkbox"/> coche alquilado <input type="checkbox"/> Tren Ligero <input type="checkbox"/> Auto Privado <input type="checkbox"/> Aerolínea Comercial <input type="checkbox"/> Autobús Chárter (nombre de la compañía) _____ <input type="checkbox"/> Otro _____		ARREGLOS DE HOSPEDAJE Y ALIMENTACION (cuando corresponda)			

Sección 2: Emergencia del Estudiante e Información Médica *(completado por el padre o tutor legal)*

NOMBRE DEL ESTUDIANTE		FECHA DE LA ULTIMA VACUNA CONTRA EL TÉTANO
NOMBRE DEL PADRE / TUTOR	TELEFONO DE CASA	TELÉFONO DEL TRABAJO
PERSONA A LLAMAR EN CASO DE EMERGENCIA	PARENTESCO CON EL ESTUDIANTE	TELÉFONO DEL CONTACTO DE EMERGENCIA
DOCTOR	TELEFONO	POR FAVOR ANOTE CUALQUIER ENFERMEDAD O ALERGIA (PIQUETE DE ABEJA, MEDICAMENTOS, ALIMENTOS, ETC.) DE LOS CUALES LA ESCUELA DEBE ESTAR ENTERADA:
PROVEEDOR DE SEGURO MEDICO	NUMERO DE POLIZA	
MEDICAMENTOS QUE AL ESTUDIANTE LE HAYAN RECETADO O ESTE TOMANDO ACTUALMENTE:	CUALQUIER INFORMACION ESPECIAL CON RESPECTO A SUS MEDICAMENTOS:	
EL PERSONAL ESCOLAR DESIGNADO PUEDE ADMINISTRARLE A MI HIJO LOS SIGUIENTES MEDICAMENTOS SIN RECETA MEDICA (FAVOR DE ANOTAR Y PROPORCIONAR LOS MEDICAMENTOS, POR LAS NORMAS DE MEDICAMENTOS DEL BSD):		

***(La administración de medicamentos cumplirá con las normas del Distrito Escolar de Beaverton en TODAS las excursiones escolares)***

Sección 3: Contrato de Conducta del Estudiante

El Distrito Escolar de Beaverton está orgulloso de sus estudiantes y tiene la seguridad de que la conducta de los mismos, en excursiones escolares y actividades fuera de la escuela, será razonable y prudente en la mayoría de las circunstancias. Sin embargo, en caso de que algún estudiante elija no cumplir con las reglas establecidas, tanto por los adultos que estén a cargo, como aquellas especificadas en el Manual Informativo para Estudiantes y Padres, deberá estar consciente de las consecuencias. El estudiante debe llenar la información requerida a continuación y firmar el contrato. Si el estudiante es menor de 18 años de edad, sus padres también deben firmar.

**Estudiante:**

Yo, \_\_\_\_\_ (nombre del estudiante), entiendo que la excursión, arriba mencionada, es una actividad oficial de la escuela y que todas las normas y reglamentos en el Manual Informativo para Estudiantes y Padres del Distrito Escolar de Beaverton están en efecto. Algunas de estas reglas son:

1. Deberán obedecer todas las instrucciones y reglamentos establecidos por los adultos a cargo.
2. No habrá uso de tabaco, bebidas alcohólicas u otras drogas en ningún momento.
3. Se seguirán todos los horarios establecidos.
4. Se mantendrá, en todo momento, una conducta apropiada y razonable durante la excursión.

Yo reconozco que en caso de violar seriamente las reglas establecidas en el Manual Informativo para Estudiantes y Padres, incluyendo a las que aquí se han mencionado, se les llamará por cobrar a mis padres y me enviarán a casa con gastos pagados por ellos; así mismo, tendré que enfrentar otras consecuencias indicadas en el Manual Informativo para Estudiantes y Padres.

NOMBRE DEL ESTUDIANTE (letra de molde)	FIRMA DEL ESTUDIANTE	FECHA

**Padre/Tutor Legal:**

Yo, \_\_\_\_\_ (nombre del padre/tutor), afirmo que mi hijo entiende las reglas del viaje y estoy de acuerdo con lo que ha sido estipulado. Entiendo que seré llamado en caso de que se rompan las reglas y asumo completamente la responsabilidad en caso que mi hijo tenga que ser disciplinado. Entiendo que cualquier estudiante que haya sido disciplinado, puede ser enviado a su casa inmediatamente y que los gastos corren por cuenta del padre/tutor legal, si el guía del viaje lo considera necesario. Entiendo y estoy de acuerdo que durante el viaje, mi hijo puede estar, en ocasiones, sin supervisión directa. Estoy de acuerdo en liberar de responsabilidades al Distrito Escolar de Beaverton, chaperones, empleados y voluntarios de cualquier reclamo o de todos, así como de cualquier responsabilidad que surja en este viaje; excepto por alguna negligencia del distrito.

En algunas ocasiones, las excursiones patrocinadas por el Distrito pueden incluir actividades prohibidas por el Reglamento Administrativo IICA-AR. El itinerario de la excursión identificará dichas actividades. Si esto llegará a suceder, se le pedirá que llene la "Liberación de Responsabilidad y Exoneración de Responsabilidad" – Actividades No Patrocinadas por el Distrito Relacionadas con el Viaje del Estudiante".

(NOMBRE DEL PADRE/TUTOR LEGAL)	FIRMA DEL PADRE/TUTOR LEGAL	FECHA
--------------------------------	-----------------------------	-------

**Sección 4: Liberación de Transporte**

El Distrito ha elegido establecer reglamentos relacionados con el transporte de estudiantes en las actividades patrocinadas por el Distrito Escolar de Beaverton. Habrá algunas actividades a las cuales el Distrito no podrá proporcionar transporte de ida y regreso de un evento. La intención de esta sección es de informar a los padres y tutores de estas circunstancias y para que los padres/tutores legales otorguen liberación de toda responsabilidad al Distrito del transporte de los estudiantes en vehículos que no sean un autobús del Distrito.

Yo reconozco que he revisado los siguientes procedimientos:

- a) Habrá ocasiones en las cuales mi hijo(a) será transportado en un vehículo particular, así como carro o autobús rentado, autobús chárter, aerolínea comercial, tren de pasajeros o utilizará transporte público tal como Tri-Met o Max Light Rail o será transportado en un vehículo privado.
- b) Para cumplir los requisitos como conductor voluntario del Distrito Escolar de Beaverton, se debe cumplir con las siguientes condiciones. 1) Deben de manejar su automóvil con una licencia de manejar válida, que no sea licencia de conducir provisional. Los conductores voluntarios deben de cumplir con los reglamentos de ORS 807.122 el cual limita a conductores que usen una licencia de conducir provisional al transportar pasajeros \*2) No deben tener violaciones en su expediente de manejo en los últimos tres (3) años (5 años para una violación DUI) antes de solicitar ser un chofer voluntario.3) No deben de tener ningún accidente de automóvil donde hayan sido responsables en los últimos cinco (5) años antes de solicitar ser un chofer voluntario.4) Deben de proporcionar una copia con la información de su seguro de auto a la autoridad de la escuela en la que desean ser chofer voluntario.5) Deben estar de acuerdo al firmar este contrato a cumplir con todas las reglas y leyes de tránsito.6) Yo he terminado y pasado la Verificación de Antecedentes de Voluntarios del Distrito Escolar de Beaverton.
- c) También estoy de acuerdo en desligar de responsabilidad, indemnizar y liberar de culpa al distrito escolar, patrocinadores, empleados, miembros de la mesa directiva, voluntarios y agentes de alguno o de todos los cargos y responsabilidades (incluyendo costos de abogados) que surjan en relación con el transporte de mi hijo(a). El acuerdo de liberación e indemnización incluye reclamos basados en negligencia.
- d) También afirmo que he leído cuidadosamente este acuerdo y lo entiendo en todos sus términos. Yo entiendo que es un ACUERDO DE LIBERACIÓN E INDEMNIZACIÓN DE RESPONSABILIDAD; el cual impide que los padres, o tutores o su hijo, reclamen cualquier daño en caso de heridas o muerte. Yo, sin embargo, acepto este Acuerdo libre y voluntariamente y acepto que será un vínculo para mí, mis herederos, asignados y mis representantes legales.

**Firma para la Liberación de Transporte** (requerido para todos los viajes que usan métodos de transporte distintos de los autobuses del distrito)

NOMBRE DEL PADRE/TUTOR LEGAL (letra de molde)	FIRMA DEL PADRE/TUTOR LEGAL	FECHA
---	-----------------------------	-------

**Sección 5: Permiso y Exención**

**◆ PERMISO PARA LA EXCURSION**

Yo, padre/madre del estudiante aquí mencionado, otorgo permiso a la escuela para llevarlo en el viaje aquí descrito.

**◆ PERMISO MEDICO**

Yo, padre/tutor del estudiante arriba mencionado, otorgo permiso al maestro o supervisor para autorizar los servicios médicos necesarios en una emergencia, incluyendo inyecciones, anestesia, cirugía y medicamentos, si yo no puedo ser contactado en los teléfonos mencionados abajo. Estoy de acuerdo en pagar cualquier gasto que se pueda presentar, y no sea cubierto por mi seguro, como resultado de un accidente o emergencia médica donde esté involucrado el estudiante aquí mencionado.

**◆ EN CASO DE CIRUGIA DE EMERGENCIA**

Yo otorgo permiso al doctor seleccionado por el director de la escuela, o en su ausencia, a una persona designada por él/ella, para hospitalizar, darle tratamiento y ordenar inyecciones, anestesia, o cirugía a mi hijo cuyo nombre aquí mencionado. Cualquier instrucción contraria debe ser especificada al reverso de esta forma y debe ser firmada.

NOMBRE DEL PADRE/TUTOR (letra de molde)	FIRMA DEL PADRE/TUTOR	FECHA
---	-----------------------	-------